

PAG-UNAWA SA CODE OF CONDUCT AND ETHICS (MGA ALITUNTUNIN SA PAG-UUGALI AT ETIKA)

Para saan ang patakarang ito?

Ipinapaliwanag ng Code of Conduct and Ethics (Mga Alituntunin sa Pag-uugali at Etika) kung paano inaasahang kumilos ang lahat ng kasali sa volleyball. Layunin nitong panatilihin ang ligtas at positibo para sa lahat ang mga programa, aktibidad at event ng Volleyball BC at Volleyball Canada.

Sinusuportahan ng Volleyball BC at Volleyball Canada ang pantay na pagkakataon at hindi nila pinahihintulutan ang diskriminasyon. Nakatuon sila sa isang kapaligiran kung saan ang lahat ay tinatrato nang may paggalang at pagiging patas.

Kanino naaangkop ang patakarang ito?

Naaangkop ang patakarang ito sa lahat ng miyembro at nakarehistro sa Volleyball BC at Volleyball Canada, at sa sinumang empleyado ng Volleyball BC o nakikilahok sa mga aktibidad kasama ang Volleyball BC. Kasama rito ang:

- Mga atleta
- Mga coach
- Mga referee
- Mga volunteer, manager at administrator
- Mga miyembro ng komite
- Mga health care worker (manggagawa sa kalusugan)
- Mga Direktor at Opisyal (Directors and Officers)
- Mga magulang at tagapag-alaga (guardian)
- Mga manonood sa mga event

Kailan at saan naaangkop ang patakarang ito?

Naaangkop ang Code sa lahat ng gawain, aktibidad at event ng Volleyball BC at Volleyball Canada, kasama ang:

- Mga kompetisyon, praktis at tryout
- Mga training camp at paglalakbay
- Ang opisina at mga pulong

Maaari ring saklawin ng Code ang inyong pag-uugali sa labas ng mga aktibidad ng Volleyball BC at Volleyball Canada. Nangyayari ito kung ang pag-uugaling iyon ay nakakasira – o maaaring makasira – sa mga ugnayan ng Volleyball BC o ng Volleyball Canada, sa kapaligiran ng trabaho o ng sport, o sa kanilang imahe at reputasyon. Ang Volleyball BC o Volleyball Canada lamang ang nagpapasya kung kailan ito naaangkop.

Ano ang Universal Code of Conduct (UCCMS)?

Ang Universal Code of Conduct to Prevent and Address Maltreatment in Sport (Pangkalahatang Alituntunin sa Pag-uugali para Maiwasan at Matugunan ang Pagmamaltrato sa Sport, o ang “UCCMS”) ay isang hanay ng mga pambansang tuntunin. Ang mga organisasyon sa sport na tumatanggap ng pondo mula sa Pamahalaan ng Canada ay nagpapatibay (adopt) ng mga tuntuning ito. Tumutulong ang UCCMS na gawing magalang, inklusibo, accessible, magiliw sa lahat at ligtas ang sport.

- Pinagtibay ng Volleyball Canada ang UCCMS bilang isa sa mga patakaran nito noong Hunyo 2022.
- Ang mga kahulugan ng mga salita (mga depinisyon) sa UCCMS ay naaangkop din sa Code na ito.
- Kung sakaling magkaiba ang sinasabi ng Code na ito at ng UCCMS, ang UCCMS ang masusunod.

Anong pag-uugali ang hindi pinahihintulutan?

Tinatawag ito ng UCCMS na “Mga Ipinagbabawal na Pag-uugali” (“Prohibited Behaviours”). Kasama rito ang:

- **Pagmamaltrato (Maltreatment)** – isang bagay na pinipiling gawin, o pinipiling hindi gawin, ng isang tao na nagdudulot ng pinsala o maaaring magdulot ng pisikal o sikolohikal na pinsala. Kasama sa pagmamaltrato ang pang-aabuso (abuse) at saklaw nito ang:
 - Sikolohikal na pagmamaltrato
 - Pisikal na pagmamaltrato
 - Pagpapabaya (neglect)
 - Sekswal na pagmamaltrato
 - Grooming
- **Paglabag sa mga hangganan (Boundary transgressions)** – mga pakikitungo o komunikasyon na lumalampas sa makatwirang personal na hangganan at hindi angkop sa papel o mga tungkulin ng tao
- **Diskriminasyon (Discrimination)**

Hindi rin pinahihintulutan ang anumang uri ng karahasan.

Ano ang mga responsibilidad ng lahat?

Ang lahat ng saklaw ng Code na ito ay dapat:

- Sumunod sa lahat ng bylaw, patakaran, tuntunin at regulasyon ng Volleyball Canada at Volleyball BC
- Igalang ang mga karapatan, dignidad at halaga ng lahat
- Suportahan ang dignidad at pagpapahalaga sa sarili ng iba sa pamamagitan ng:
 - Pagbibigay ng komento o puna sa angkop na paraan, at hindi pagpuna sa publiko sa mga atleta, coach, referee, organizer, volunteer, empleyado o miyembro
 - Pagpapakita ng fair play, pamumuno sa sport at etikal na pag-uugali
 - Pagkilos, kapag angkop, upang itama o pigilan ang hindi makatarungang diskriminasyon
 - Pagtrato sa mga tao nang patas at makatwiran
 - Pagsunod sa mga tuntunin ng sport at sa diwa ng mga tuntuning iyon
- Hinding-hindi makilahok sa Ipinagbabawal na Pag-uugali (pagmamaltrato, kasama ang pang-aabuso; diskriminasyon; paglabag sa mga hangganan) o sa anumang uri ng karahasan
- Hinding-hindi gamitin ang kanilang kapangyarihan o awtoridad upang pilitin o i-pressure ang ibang tao na gumawa ng isang bagay na hindi angkop
- Hindi gumamit ng droga para sa mga dahilang hindi medikal, at hindi gumamit ng mga droga o pamamaraang nagpapalakas ng performance (performance-enhancing)
- Hindi gumamit ng recreational o ilegal na droga habang nakikilahok sa mga programa, aktibidad, kompetisyon o event ng Volleyball BC o Volleyball Canada
- Kung sila ay nasa legal na edad na at pipiliing uminom ng alak, gawin ito nang responsable
- Igalang ang ari-arian ng ibang tao at hindi ito sadyang sirain
- Itaguyod ang sport sa positibong paraan
- Sumunod sa lahat ng batas na pederal, panlalawigan at munisipal, at sa mga batas ng bansang pinagdarausan (host country)
- Hindi mandaya upang baguhin ang resulta ng isang kompetisyon, at hindi mag-alok o tumanggap ng suhol upang baguhin ang isang resulta
- Ipaalam sa Volleyball BC o Volleyball Canada ang anumang kasalukuyang imbestigasyong kriminal, hatol sa kasong kriminal (criminal conviction) o mga kondisyon ng piyansa (bail conditions) na may kinalaman sa kanila

Ano ang mga tuntunin laban sa doping?

Sinusunod ng Volleyball BC at Volleyball Canada ang Programa ng Canada Laban sa Doping (Canadian Anti-Doping Program).

- Ang paglabag sa isang tuntunin laban sa doping ay paglabag din sa Code na ito at maaaring humantong sa pagdidisiplina sa ilalim ng Patakaran sa Disiplina at mga Reklamo (Discipline and Complaints Policy).

- Igagalang ng Volleyball BC at Volleyball Canada ang anumang parusa kaugnay ng doping, ibinigay man ito ng Volleyball BC, ng Volleyball Canada o ng anumang iba pang kinikilalang organisasyon sa sport.
- Hindi kayo dapat makipagtrabaho o mag-training kasama ang sinumang kasalukuyang nagsisilbi ng pagbabawal dahil sa doping (isang “panahon ng hindi pagiging kwalipikado” o “period of ineligibility”). Kasama rito ang coaching, training, kompetisyon, pagtuturo, administrasyon, pamamahala, pagpapaunlad ng atleta o pangangasiwa ng sport. Naaangkop ito sa mga pagbabawal sa ilalim ng Programa ng Canada Laban sa Doping at/o ng Pandaigdigang Alituntunin Laban sa Doping (World Anti-Doping Code) na kinikilala ng Canadian Centre for Ethics in Sport (CCES).

Anong karagdagang responsibilidad ang mayroon ang mga coach?

Ang ugnayan ng coach at atleta ay isang posisyon ng tiwala at may napakahalagang papel sa personal na pag-unlad at pag-unlad sa sport ng isang atleta.

Ang mga coach ay “Mga Taong may Awtoridad” (“Persons in Authority”), tulad ng mga manager, trainer, referee, staff at administrator. Ibig sabihin, may “hindi pantay na kapangyarihan” (“power imbalance”) sa pagitan ng coach at atleta. Umiiral ang hindi pantay na kapangyarihan kapag ang isang tao ay may awtoridad o kontrol sa iba, maaaring magbigay o magkait ng mga benepisyo o pag-angat, o responsable sa pisikal o sikolohikal na kapakanan ng taong iyon. Dapat itong maunawaan at igalang ng mga coach, at dapat silang maging lubhang maingat upang hinding-hindi maabuso ang kanilang kapangyarihan, sinadya man nila ito o hindi.

Ang mga coach ay dapat ding:

- Panatilihin ang mga atleta sa pamamagitan ng pagpili ng mga aktibidad at hakbang pangkaligtasan na angkop sa edad, karanasan, kakayahan at antas ng fitness ng mga atleta
- Protektahan ang kasalukuyan at hinaharap na kalusugan ng mga atleta sa pamamagitan ng pakikipagtulungan sa mga propesyonal sa sport medicine sa pag-diagnose, paggamot at pamamahala ng mga isyung medikal at sikolohikal ng mga atleta
- Bigyan ang mga atleta (at ang mga magulang o tagapag-alaga ng mga atletang wala pang 19 taong gulang) ng impormasyong kailangan nila upang makibahagi sa mga desisyong nakakaapekto sa atleta
- Kumilos para sa pinakamabuting interes ng pag-unlad ng atleta bilang isang buong tao
- Hinding-hindi magbigay, humikayat o magpahintulot ng paggamit ng droga (maliban sa gamot na wastong inireseta) o ng mga substance na nagpapalakas ng performance – at, para sa sinumang wala pang 19 taong gulang, hinding-hindi ng alak, cannabis o tabako
- Hinding-hindi magkaroon ng sekswal o intimate na relasyon sa isang atleta sa anumang edad kapag ang coach ay nasa posisyon ng tiwala o awtoridad
- Manamit nang maayos at angkop

Anong karagdagang responsibilidad ang mayroon ang mga atleta?

Ang mga atleta ay dapat ding:

- Sumunod sa kanilang athlete agreement (kasunduan ng atleta), kung mayroon sila nito
- Iulat agad ang anumang isyung medikal kung maaari nitong malimitahan ang kanilang kakayahang maglakbay, mag-praktis o makipagkompetensya
- Dumating sa oras at handang ibigay ang kanilang makakaya sa lahat ng kompetisyon, praktis, training session, tryout, torneo at mga event na sanctioned (inaprubahan)
- Sumunod sa mga tuntunin tungkol sa uniporme at kagamitan
- Magpakita ng mabuting sportsmanship at hindi gumamit ng nakakasakit na pananalita o kilos laban sa ibang mga atleta, referee, coach o manonood
- Sumunod sa lahat ng patakaran at pamamaraan, at sa anumang karagdagang tuntuning itinakda ng kanilang mga coach o manager
- Sumunod sa Patakaran Laban sa Doping (Anti-Doping Policy)

Anong karagdagang responsibilidad ang mayroon ang mga referee?

Ang mga referee ay dapat ding:

- Ipatupad at sundin ang mga pambansa at panlalawigang tuntunin at regulasyon
- Kumilos nang hayag at malinaw (transparent), patas, propesyonal, naaayon sa batas at tapat, para sa pinakamabuting interes ng Volleyball BC at Volleyball Canada
- Panatilihin kumpidensyal ang mga sensitibong bagay, tulad ng mga ejection (pagpapaalis sa laro), default, forfeit, proseso ng pagdidisiplina, apela at impormasyon tungkol sa mga indibidwal

Ano ang inaasahan sa mga magulang, tagapag-alaga at manonood?

Sa mga event na sanctioned (inaprubahan) ng Volleyball BC o Volleyball Canada, ang mga magulang, tagapag-alaga at manonood ay dapat:

- Hikayatin ang mga atleta na maglaro ayon sa mga tuntunin at lutasin ang mga alitan nang walang poot o karahasan
- Magsalita laban sa karahasan sa anumang anyo
- Igalang ang mga desisyon at paghuhusga ng mga referee, at hikayatin ang mga atleta na gawin din ito
- Hinding-hindi gumamit ng berbal o pisikal na pang-aabuso, pamimilit o panggigipit (coercion), pananakot o pang-uuyam (sarcasm)
- Igalang at magpakita ng pagpapahalaga sa lahat ng atleta, coach, referee at volunteer

Ano ang mangyayari kung may lumabag sa Code?

- Maaari silang madisiplina sa ilalim ng Patakaran sa Disiplina at mga Reklamo ng Volleyball BC.
- Kung mangyari ito sa panahon ng kompetisyon, maaari rin silang paalisin sa kompetisyon, venue o lugar ng praktis. Maaaring iantala ng referee ang laro hanggang sa sila ay umalis. Maaari rin silang maharap sa pagdidisiplina sa ilalim ng sariling mga patakaran ng kompetisyong iyon.

Upang magsampa ng reklamo tungkol sa pag-uugali ng isang tao, tingnan ang Patakaran sa Disiplina at mga Reklamo ng Volleyball BC.

Sino ang maaari kong kontakin tungkol sa patakarang ito?

Ang CEO ng Volleyball BC ang responsable sa patakarang ito:

- Email: ceo@volleyballbc.org

Ang Volleyball BC at Volleyball Canada ay kapwa magtatalaga ng mga tao sa kani-kanilang organisasyon na responsable sa pagpapatupad ng patakarang ito.

Sinusuri ang patakarang ito tuwing dalawang taon. Ang anumang malalaking pagbabago ay sinusuri ng Volleyball Canada at inaaprubahan ng kapwa Volleyball Canada at Volleyball BC.

Paalala: Ang dokumentong ito ay ginawa upang ipaliwanag ang Code of Conduct and Ethics ng Volleyball BC. Maaaring may mga detalye sa Patakaran na wala sa dokumentong ito. Kung may anumang pagkakaiba sa pagitan ng dalawang dokumento, ang nilalaman ng Code of Conduct and Ethics ang masusunod.

Ito ay salin ng bersyong Ingles ng dokumentong ito. Kung may anumang pagkakaiba sa kahulugan, ang bersyong Ingles ang masusunod.